

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Aqui declara o abaixo assinado Sr. Yasuhiko Kanzaki, autorizado pela Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japão, que o soprador de ar quente

Weldy Plus / Makita HG650C

Fabricado pela EcoTool Leister, Riedstrasse, CH 6060 Sarnen/ Suiça, de acordo com as diretivas comunitárias

73/23/EEC e 89/336/EEC

corresponde com as seguintes normas e padrões de qualidade:

EN 55014-1 EN 61000-3-2

EN 55014-2 EN 61000-3-3

EN 60335-2-45

1.12.2000

В соответствии с директивами Совета, 73/23/EEC and 89/336/CEE 1.12.2000

Yasuhiko Kanzaki

| | | | |
|-----------|---------------------|------------------------|----------------------|
| Director | Amministratore | Dyrektor Generalny | Генеральный директор |
| Directeur | Directeur | Director administrativ | Generální ředitel |
| Direktor | Director | Ügyvezető igazgató | |
| Direktor | Διευθύνων Σύμβουλος | Direktor | |

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.
Michigan Drive Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, U.K.

ЕС- ДЕКЛАРАЦИЯ

Нижеподписавшийся, Ясухико Канзаки, как полномочный представитель корпорации «МАКИТА», 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan подтверждает, что инструмент фирмы «Макита» термовоздуходувка

Weldy/Plus/Makita HG650C

произведенная Eco Tool Leister, Riedstrasse, CH-6060 Sarnen/Швейцария, отвечает следующим стандартам:

EN 55014-1 EN 61000-3-2

EN 55014-2 EN 61000-3-3

EN 60335-2-45

1.12.2000

В соответствии с директивами Совета, 73/23/EEC and 89/336/CEE 1.12.2000

| | | | |
|-----------------------------------|--------------------------|--------------------------------|----------------------------|
| D Heißluftgebläse | Betriebsanleitung | NL Heteluchtventilator | Gebruiksaanwijzing |
| GB Hot air blower | Instruction manual | DK Varmluftsbleser | Brugsanvisning |
| I Soffiante d'aria calda | Istruzioni d'Uso | GR Καυτό αέριο | ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ |
| F Soufflante à air chaud | Manuel d'Instructions | RUS Термовоздуходувка | ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ |
| E Aparato de aire caliente | Manual de funcionamiento | P Soprador de ar quente | Manual de instruções |

HG650C



CE □

Ident Nr. 900.588
04.02.2003

D SICHERHEITSHINWEISE



Achtung! Beim Arbeiten mit Heissluftgebläse müssen Sie die folgenden vorbeugenden Sicherheitsrichtlinien unbedingt einhalten, um die Gefahr von Feuer, Explosion, elektrischem Schlag und körperlichen Verletzungen zu vermeiden. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen. Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.



Warnung



- **Lebensgefahr beim Öffnen des Gerätes, da spannungsführende Komponenten und Anschlüsse freigelegt werden. Vor dem Öffnen des Gerätes, Netzstecker aus der Steckdose ziehen.**
- **Gerät darf nicht in feuchter oder nasser Umgebung benutzt werden.**
- **Nicht im Bad oder über Wasser einsetzen.**
- **Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, zum Beispiel Rohren, Heizkörpern, Herden oder Kühlschränken.**



- **Feuer- und Explosionsgefahr bei unsachgemäßem Gebrauch von Heissluftgeräten. Achten Sie auf giftige Gase, Explosions- und Entzündungs-Gefahr. Beim Bearbeiten von Kunststoffen, Lacken und ähnlichen Materialien können toxische, explosive und giftige Gase auftreten.**
- **Der Arbeitsraum muss immer gut belüftet werden.**



Vorsicht



- **Nennspannung**, die auf dem Gerät angegeben ist, muss mit der Netzspannung übereinstimmen.
- Vermeiden Sie **unbeabsichtigten Anlauf. Schutztemperaturbegrenzer** schaltet bei unsachgemäßem Gebrauch Heizung aus. **Achtung:** schaltet nach deren Abkühlung selbstständig wieder ein.
- Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Anschluss an das Stromnetz ausgeschaltet ist.



- **FI-Schalter (Fehlerstromschalter)** ist für den Personenschutz beim Einsatz des Gerätes erforderlich.



- Gerät darf nicht **unbeaufsichtigt** betrieben werden.
- Benützen Sie das Gerät nicht, wo **entzündbare Gase oder Materialien** vorhanden sein könnten. Bereiche hinter Verschaltungen, Decken und Böden sowie in Hohlräumen können entzündbare Materialien enthalten. Diese Materialien müssen vor Gebrauch des Heissluftgerätes überprüft werden. Wärme kann zu **brennbaren Materialien** gelangen, die sich **ausser Sichtweite** befinden. Heissluftstrahl nicht für längere Zeit auf eine Stelle richten.



- **Verbrennungsgefahr!** Heizelementrohr und Düse nicht im heissen Zustand berühren. Gerät nie als Haartrockner verwenden. Es wird viel heisser als ein Haarfön!



- **Heissluftstrahl nicht auf Personen oder Tiere richten.**
- Halten Sie Kinder fern. Lassen Sie andere Personen nicht das Gerät oder Kabel berühren, halten Sie sie vom Arbeitsbereich fern.



- Berücksichtigen Sie **Umgebungseinflüsse**. Setzen Sie das Gerät nicht dem **Regen** aus. Benutzen Sie das Gerät nicht in einer **feuchten Atmosphäre**.

Arbeitsplatz

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung. Unordnung erhöht die Unfallgefahr.
- Tragen Sie keine weite oder brennbare Kleidung.
- Vermeiden Sie unnormale Körperhaltungen. Sorgen Sie für sicheren Stand, und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

SICHERHEITSHINWEISE



- Benutzen Sie nur **Zubehöre**, die in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Hersteller empfohlen werden. Der Gebrauch anderer als der in der Bedienungsanleitung angegebenen Zubehöre kann Verletzungsgefahr bedeuten.



Betriebsbedingungen

- Gerät darf **nicht liegend oder dauernd nach unten** betrieben werden.
- Sorgen Sie dafür, dass die Luftansaugöffnungen und der Düsenauslass nicht verdeckt werden, da dies zu übermäßigem Hitzestau und somit zur Beschädigung des Gerätes führen kann.
- Gerät **nach Gebrauch auf Geräteablage** auflegen und **ganz abkühlen** lassen, bevor es weggepackt wird.



Anwendung

- **Gerät darf nur für die in der Bedienungsanleitung angegebenen Anwendungen eingesetzt werden.**

Entfernen von Farbanstrichen

- Beim Entfernen von Farbanstrichen sollten Sie vorsichtig umgehen, besonders dann, wenn die Farbe Bleipigmente enthält. Gebäude, die vor 1960 erbaut wurden, wurden möglicherweise mit bleihaltiger Farbe gestrichen und dann mit zusätzlichen Anstrichen überstrichen. Bevor Sie mit der Arbeit beginnen, ist es wichtig, festzustellen, ob der Anstrich, den Sie entfernen möchten, Blei enthält. Dies kann mit Hilfe eines Bleitestgerätes oder durch einen Tapezierfachmann festgestellt werden. **Bleidämpfe und Staub mit Bleipartikeln sind äusserst gefährlich.** Kleine Kinder und schwangere Frauen sind besonders gefährdet und sollten von Renovierungsarbeiten, bei denen Farben auf Bleibasis entfernt werden, ferngehalten werden. Beim Entfernen von bleihaltigen Farben sollten Sie sicherstellen, dass der Arbeitsbereich von der Umgebung abgeschlossen ist. Wir empfehlen das Tragen einer Staubmaske. In Arbeitsbereichen, die mit Blei kontaminiert sein könnten, sollten Sie nicht rauchen, essen oder trinken. Brennen Sie die Farbe nicht ab. Die Heisslufttemperatur sollte unter 450°C sein.



Zweckentfremden Sie nicht das Kabel.

- Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel und benutzen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Kabel nicht um das Gerät wickeln.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die zugelassen und entsprechend gekennzeichnet sind.
- Pflegen Sie Ihr Gerät mit Sorgfalt. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für Düsenwechsel.
- Kontrollieren Sie regelmässig den Stecker und das Kabel, lassen Sie diese bei Beschädigung von einer autorisierten Servicestelle erneuern.
- Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmässig und ersetzen Sie beschädigte durch einen Fachmann.

Kontrolle auf Beschädigung

- Vor weiterem Gebrauch des Gerätes sind leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemässe Funktion zu überprüfen. Beschädigte Geräte müssen durch eine autorisierte Servicestelle repariert werden. Benutzen Sie keine Geräte, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
- Düsen müssen fest und sicher auf dem Gerät montiert werden. Kontrolle: Es darf keine Heissluft zum Gerät strömen. Geräteschaden!
- Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.

Aufbewahrung der Heissluftgeräte

- Unbenutzte Heissluftgeräte und Zubehöre müssen im trockenen, verschlossenen Raum und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.

Schrumpfen

- Schrumpfen von Schrumpfschläuchen für: diverse Verkabelungen, Abdichtungen, Zugentlastungen und mechanischen Schutz
- Schrumpfen und löten von Lötverbinder und Lötanschlüssen in einem Arbeitsgang
- Einschrumpfen von Verpackungen und Postpaketen
- Einschrumpfen von Elektrokomponenten wie Kondensatoren, Batterien, Lüsterklemmen

Verformen

- Verformen von Acryl-, PVC- und Polystyrol-Artikeln
- Verformen von Rohren, Platten und Profilen
- Verformen von nassen Hölzern (in Form bringen und dann mit Heissluft trocknen)

Schweissen

- Von thermoplastischen Kunststoffteilen aus: HD-PE, PP, PPEPDM, ABS, PC, PVC-U. Mit Schweissdraht werden Fahrzeugteile, Skibeläge, Surfbretter, Kunststoffboote repariert
- PVC-Linoleum-Bodenbeläge können mit einem Schweissband verschweisst werden
- Verschweissung durch Überlappung von PVC-Gewebe, -Planen und -Folien mit Heissluft und Andrückrolle

Löten

- Löten mit Zinn (60% Sn / 40% Pb) und Spezial-Silberlot
- Entlöten von SMD-Bauelementen
- Verlöten von Kabelschuhen
- Lösen von Lötverbindungen

Entlacken

- Entfernen alter, auch dicker Öl- und Lackfarbenanstriche von Möbeln und Paneelen, Dachrinnen, Geländern und Fenstern. Farbschicht mit Heissluft erwärmen bis zur Blasenbildung und dann mit Farbspachtel, Farbschaber oder Drahtbürste sauber entfernen. Bei Fenstern mit Glasschutzdüse arbeiten
- Kunststoffputze mit Heissluft und Spachtel entfernen

Trocknen

- Trocknen von Farbtonproben, aufgetragenen Spachtelmassen, Klebern sowie Polyesterkittungen
- Trocknen von Baufugen vor der Verspritzung von Dämm- oder Dichtungsmassen
- Antrocknen von Stuckformen

Kleberverbinder

- Grossflächiges Kleben mit Kontaktklebern durch Erwärmen und Verlängern der Abbindezeit
- Aktivieren von Haftklebern
- Beschleunigung von Klebevorgängen durch verkürzen der Abbindezeit bei 2-Komponentenklebern
- Lösen von durch Klebepunkten gesicherten Schraubverbindungen, PVC-Aufklebern, z.B. von PKW's und LKW's
- Lösen oder Aufbringen von Kantenumleimern

Auftauen

- Auftauen von vereisten Treppenstufen, Türschlössern, Kofferraumdeckeln oder Türen am Auto und Wasser-Leitungen
- Abtauen von Kühl- und Gefrierschränken (erwärmen Sie die Kunststoffwände dabei nicht, da sonst eine Verformung oder Schaden eintreten kann.)

Desinfizierung

- Mit 600°C Heissluft lassen sich Kaninchenställe, Taubenschläge etc. schnell von Bakterien und Ungeziefer befreien
- Vernichtung von Holzwürmern. Darauf achten, dass die Holzoberfläche nicht zu stark erhitzt wird. Brandgefahr!

Allgemein

Individuell einstellbare Werte

- Temperatur: Grundwert +/- 50°C oder +/- 90°F
Maximalwert 650°C oder 1200°F
Beim Programm **FREIE EINSTELLUNG** steht der ganze Bereich von 80°C – 650°C oder 180°F – 1200°F zur Verfügung.
- Luftmenge: 200 – 550 l/min in 5 Stufen

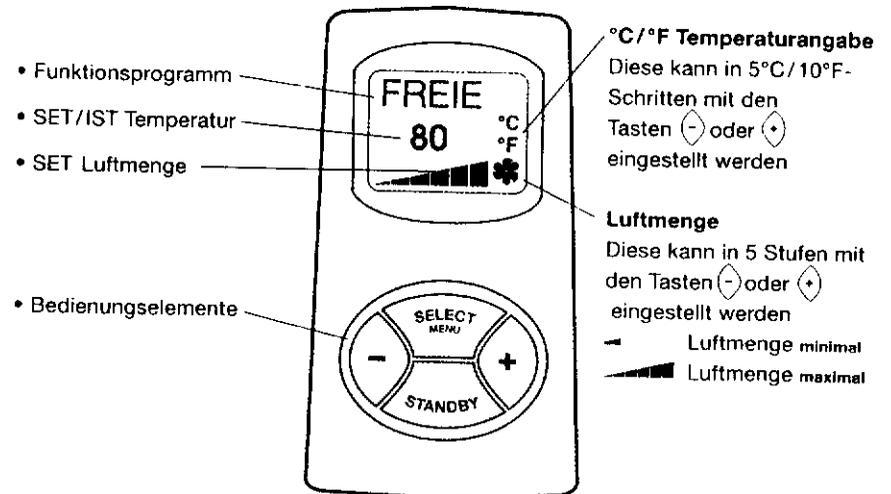
Memory Funktion

Jede individuelle Einstellung kann mit  bestätigt werden. Dadurch ist sie gespeichert. Ohne diese Bestätigung wird die Einstellung nach ca. 10 Sekunden Betrieb automatisch gespeichert.

Erhöhung der Lebensdauer

Nach jedem Arbeitsende sollte das Gerät auf ca. 100°C/210°F abgekühlt werden (GERAET ABKUEHLEN).

Bedienungseinheit



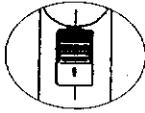
Vor Inbetriebnahme

- Nach Bedarf entsprechende Düse montieren.
- Bei Verwendung eines Verlängerungskabels: mindestens 1.5 mm² Kabel-Querschnitt.
- Netzspannung muss mit Angabe auf Typenschild übereinstimmen.
- Anschlussleitung und Stecker müssen in einwandfreiem Zustand sein.

Inbetriebnahme

Gerät ans elektrische Netz anschliessen.

Hauptschalter auf Stellung I



Das Gerät startet mit dem zuletzt verwendeten Programm

Beispiel:

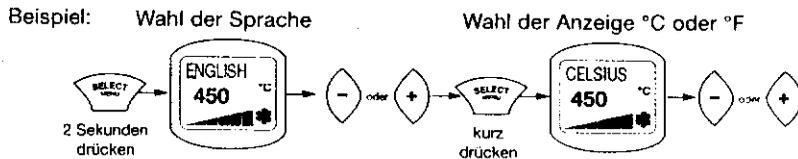


Achtung:
Das Gerät startet sofort den Heizvorgang

Auswahl von Sprache, Anzeige °C oder °F, Werkseinstellungen

Es stehen die folgenden 8 Sprachen zur Verfügung: Englisch, Deutsch, Holländisch, Schwedisch, Italienisch, Spanisch, Französisch und Portugiesisch. Die Werkseinstellung ist Englisch.

- Taste 2 Sekunden drücken: Die Sprache **ENGLISH** wird blinkend angezeigt. Wahl der Sprache mit Taste oder
- Taste kurz drücken: Anzeige **CELSIUS** oder **FAHRENHEIT** blinkend. Wahl der Anzeige **CELSIUS** oder **FAHRENHEIT** mit Taste oder
- Taste kurz drücken: Anzeige **AUF WERK EINSTELLUNGEN ZURUECK SETZEN** oder **BENUTZER EINSTELLUNGEN BEHALTEN**. Wahl **AUF WERK EINSTELLUNGEN ZURUECK SETZEN** oder **BENUTZER EINSTELLUNGEN BEHALTEN** mit Taste oder . Taste kurz drücken um zum Funktionsprogramm zurück zu kehren



Übersicht der Funktionsprogramme

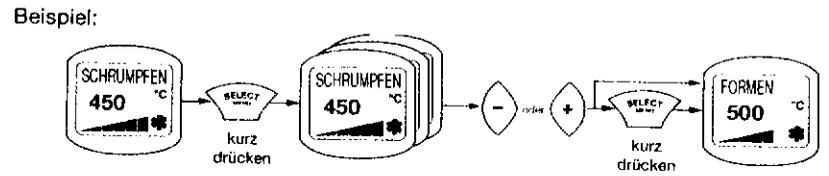
- Die Funktionsprogramme enthalten Richtwerte für Temperatur und Luftmenge. Folgende Programme stehen zur Auswahl. Der fettgedruckte Begriff wird als Schlagwort im Display angezeigt.

| | | | | | | | |
|---------------|---|---|---|-------------------------------------|---|---|--|
| HG650C | FREIE EINSTELLUNG 80°C, Luftstufe 5 | KUNSTSTOFFE SCHWEISSEN 350°C, Luftstufe 3 | SCHRUMPFEN 450°C, Luftstufe 5 | FORMEN 500°C, Luftstufe 4 | WEICH LOETEN 650°C, Luftstufe 3 | FARBE TROCKNEN 650°C, Luftstufe 5 | FARBE ENTFERNEN 425°C, Luftstufe 5 |
|---------------|---|---|---|-------------------------------------|---|---|--|

Auswahl eines Funktionsprogrammes

Das Schlagwort des zuletzt verwendeten Funktionsprogramms wird blinkend angezeigt. Bei mehr als 10 Zeichen beginnt der Text nach ca. 2 Sekunden zu wandern. Nach 2 Durchgängen des ganzen Textes wird wieder das Schlagwort angezeigt.

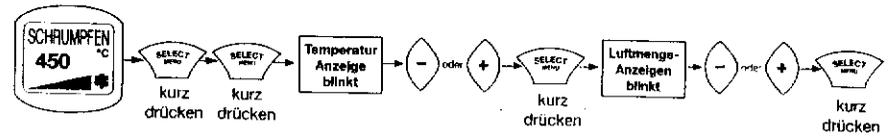
- Taste kurz drücken: Das Funktionsprogramm blinkt. Wahl des gewünschten Funktionsprogrammes mit Taste oder



Anpassen der Funktionsprogramme

Bei jedem Funktionsprogramm können die Parameter Temperatur und Luftmenge der Anwendung angepasst werden.

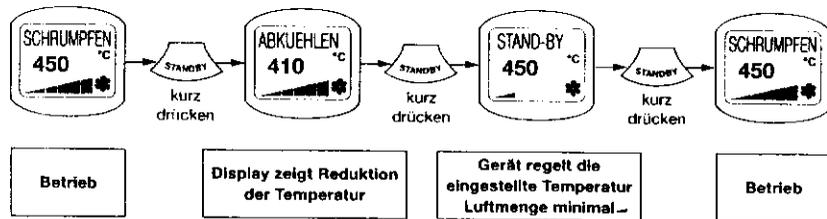
Beispiel:



STAND-BY Betrieb / GERAET ABKUEHLEN Betrieb

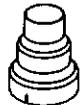
- Der **STAND-BY** Modus kann bei kurzen Arbeitsunterbrüchen verwendet werden. Die Energieaufnahme ist geringer und der Lärmpegel ist reduziert. Es wird empfohlen das HG650C bei jedem Arbeitsende abzukühlen.

Beispiel:



ZUBEHÖR

Folgende Düsen werden zu dem Heissluftgebläse HG650C empfohlen:



Reduzierdüse
Ø 20 mm



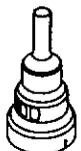
Glasschutzdüse



Breitschlitzdüse



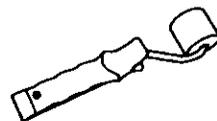
Reflektordüse



Schweissdüse



Überlappschweissdüse



Andrückrolle

- **Beim Düsenwechsel Gerät abkühlen** oder nur mit Kombizange arbeiten.
- Heisse Düse nicht berühren und auf **feuerfeste Unterlage** ablegen, da Feuergefahr.
- Düsen lassen sich auf das Heizelementrohr aufschieben, dabei muss darauf geachtet werden, dass keine heisse Luft zum Gerät ausströmen kann. Geräteschaden!
- Es dürfen nur Makita-Düsen verwendet werden.

SERVICE UND REPARATUR

- Gerät und Lüftungsschlitze stets sauberhalten.
- Bei Störungen oder Beschädigungen des Gerätes, ist die Reparatur bei einer autorisierten Kundendienststelle ausführen zu lassen.

SAFETY INSTRUCTIONS



Danger! When working with hot-air tools it is vital to follow the following preventive safety guidelines to avoid the risk of fire, explosion, electric shock and bodily injuries. Read these instructions attentively before you use the tool. Keep these instructions in a safe place.



Warning



- **Danger! Unplug the tool before opening it**, as live components and connections are exposed.
- The appliance must not be used in damp or wet surroundings.
- Avoid contact with earthed items, e.g. pipes, radiators, cookers or refrigerators.
- Do not use in bathroom or over water.



- **Danger of fire and explosion through improper use of hot-air tools.** Beware of poisonous gases, risk of explosion and ignition. When plastics, lacquers and similar materials are being processed, toxic, explosive and poisonous gases can be generated.
- The working space must always be well ventilated.



Caution



- The **voltage rating** stated on the tool should correspond to the mains voltage.
- **Avoid unexpected start-up.** Temperature-limit-switch heating off in case of improper use. **Attention!** Heating is automatically switched on again after cooling.
- Ensure that the switch is OFF when connecting to the mains supply.



- For personal protection, we strongly recommend the tool be connected to an **RCCB** (Residual Current Circuit Breaker) before using.



- The tool **must not be operated without supervision.**
- Do not use the tool if inflammable gases may be present. Areas behind shuttering, ceilings and floors and in hollow walls may contain flammable material. These materials must be checked before using the hot-air tool. Heat may reach materials which are not visible. Do not aim the stream of hot air at the same spot for extended periods.



- **Cause burns!** Do not touch the element housing and nozzle when hot as they can cause burns. Never use the tool as a hair dryer. It gets much hotter than a hairdryer!



- **Do not point the hot air flow in the direction of people or animals.**
- Keep children at a distance. Do not allow other people to touch the tool or cord, keep them away from the work area.



- Consider **work area environment.** Protect tool from **damp and wet.**

Work area

- Keep your work area clean. Cluttered areas and benches invite injuries.
- Do not wear loose or flammable clothing.
- Dont overreach. Keep proper footing and balance of all times.

| | | | |
|-----------------------|-------------------------|----------------------|---|
| D | Technische Daten | | <input type="checkbox"/> CCA zertifiziert  |
| | Type | HG650C | |
| | Spannung | VAC 230, 50/60 Hz | |
| | Leistung | W 2000 | |
| | Strom | A 9 | |
| | Temperatur | °C 80-650, stufenlos | |
| | Luftmenge | l/min 200-550 | |
| | Masse L x B x H | mm 230 x 80 x 240 | |
| Gewicht mit Kabel | g 780 | | |
| Geräteelemente | | | |
| 1. Netzkabel | 7. Taste MINUS | | |
| 2. Hauptschalter | 8. Taste PLUS | | |
| 3. Terminal | 9. Handgriff | | |
| 4. Display | 10. Geräteablage | | |
| 5. Taste SELECT Menu | 11. Heizelementrohr | | |
| 6. Taste | 12. Ansaugöffnung | | |
| STANDBY/COOL | | | |

| | | | |
|------------------------|-----------------------|------------------------------|--|
| DK | Tekniske data | | <input type="checkbox"/> certifierad CCA  |
| | Type | HG650C | |
| | Spænding | VAC 230, 50/60 Hz | |
| | Effekt | W 2000 | |
| | Strøm | A 9 | |
| | Temperatur | °C 80-650, steglöst variabel | |
| | Luftfløde | l/min 200-550 | |
| | Mål L x B x H | mm 230 x 80 x 240 | |
| Vægt med kabel | g 780 | | |
| Beskrivelse | | | |
| 1. Netkabel | 7. MINUS tast | | |
| 2. Afbryder | 8. PLUS tast | | |
| 3. Terminal | 9. Håndgreb | | |
| 4. Display | 10. Hvilteflader | | |
| 5. SELECT / MENU tast | 11. Varmelegemeror | | |
| 6. STANDBY / COOL tast | 12. Indsugningsåbning | | |

| | | | |
|---------------------------|-----------------------|--------------------------------|--|
| GB | Technical Data | | <input type="checkbox"/> CCA certified  |
| | Type | HG650C | |
| | Voltage | VAC 230, 50/60 Hz | |
| | Power | W 2000 | |
| | Current | A 9 | |
| | Temperature | °C 80-650, infinitely variable | |
| | Air flow | l/min 200-550 | |
| | Dimensions LxWxH | mm 230 x 80 x 240 | |
| Weight with cable | g 780 | | |
| Parts of appliance | | | |
| 1. Power cable | 7. MINUS-button | | |
| 2. Main switch | 8. PLUS-button | | |
| 3. Terminal | 9. Handle | | |
| 4. Display | 10. Tool stand | | |
| 5. SELECT-button | 11. Heat tube | | |
| 6. STANDBY/COOL-button | 12. Air inlet | | |

| | | | |
|----------------------------|-------------------------------|--------------------------------|--|
| GR | Τεχνικά χαρακτηριστικά | | <input type="checkbox"/> Πιστοποιημένο CCA  |
| | Τύπος | HG650C | |
| | Τάση | VAC 230, 50/60 Hz | |
| | Ισχύς | W 2000 | |
| | Ρεύμα | A 9 | |
| | Θερμοκρασία | °C 80-650, infinitely variable | |
| | Ποσότητα αέρα | l/min 200-550 | |
| | Διαστάσεις LxIxH | mm 230 x 80 x 240 | |
| Βάρος με καλώδιο | g 780 | | |
| Πιστοποιημένο | | | |
| 1. Καλώδιον | 7. Πλήκτρον | | |
| 2. Κεντρικός διακόπτης | 8. Πλήκτρον | | |
| 3. Γενικός χειρισμός | 9. Χερούλι | | |
| 4. Δείκτης | 10. Στήριγμα μηχανήματος | | |
| 5. Πλήκτρον 'SELECT MENU' | 11. Σφαιρικός θερμαντήρας | | |
| 6. Πλήκτρον 'STANDBY/COOL' | 12. Εισόδος αέρα | | |

| | | | |
|---|--|-----------------------------------|--|
| I | Dati Tecnici | | <input type="checkbox"/> certificado CCA  |
| | Tipo | HG650C | |
| | Tensione | VAC 230, 50/60 Hz | |
| | Potenza | W 2000 | |
| | Corrente | A 9 | |
| | Temperatura | °C 80-650, regolabile in continuo | |
| | Quantità aria | l/min 200-550 | |
| | Dimensioni L x I x H | mm 230 x 80 x 240 | |
| Peso compreso cavo | g 780 | | |
| Elementi che compongono gli apparecchi | | | |
| 1. Cavo a rete | 7. Tasto MINO | | |
| 2. Interruttore generale | 8. Tasto PLUS | | |
| 3. Terminala | 9. Impugnatura | | |
| 4. Display | 10. Supporto apparecchio | | |
| 5. Tasto SELECT Menu | 11. Cilindrico contenente l'elemento riscaldante | | |
| 6. Tasto | 12. Bocchetta aspirazione | | |
| STANDBY/COOL | | | |

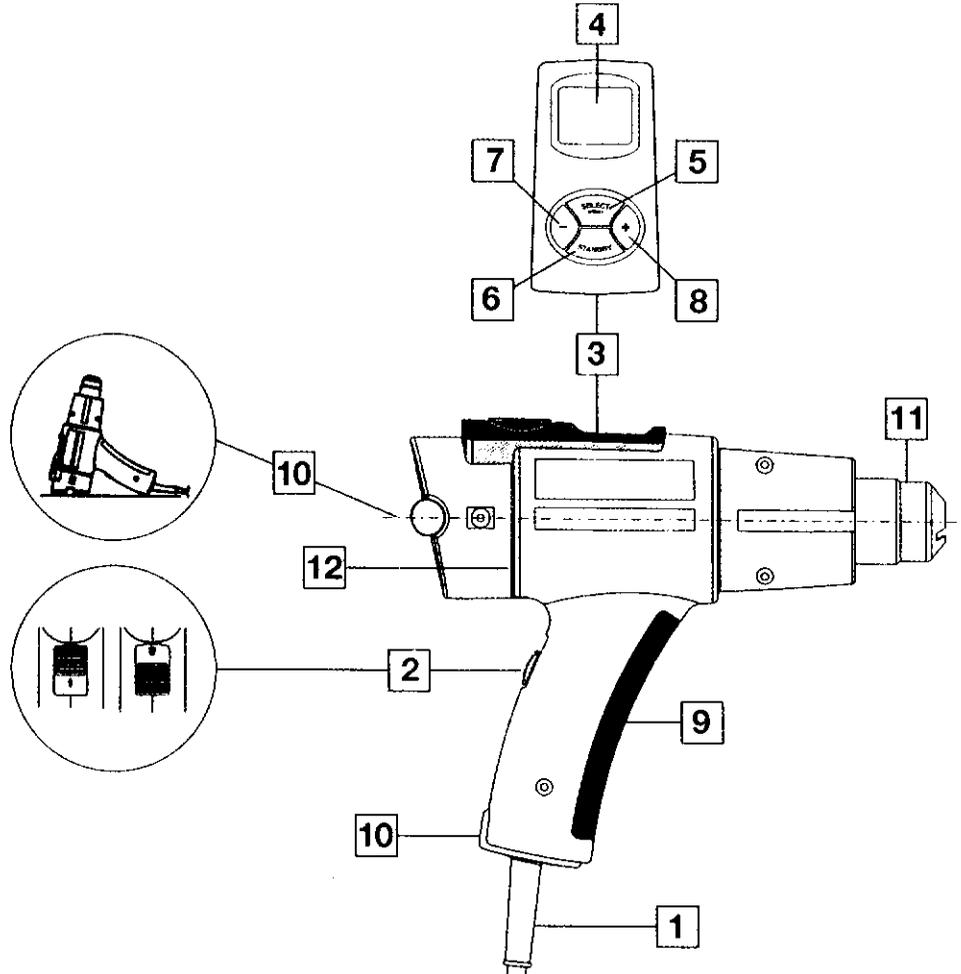
| | | | |
|------------------------|-----------------------------------|-----------------------------|--|
| RUS | Технические характеристики | | <input type="checkbox"/> certificado CCA  |
| | Тип | HG650C | |
| | Напряжение, В | 230, 50/60 Hz | |
| | Мощность, Вт | 2000 | |
| | Макс. ток, А | 9 | |
| | Температура, °C | 80-650, infinitely variable | |
| | Расход воздуха, л/мин | 200-550 | |
| | Размеры, мм | 230 x 80 x 240 | |
| Общая масса, кг | 780 | | |
| Зачастные части | | | |
| 1. Кабель | 8. кнопка PLUS | | |
| 2. 2-х режимная кнопка | 9. ручка, рукоятка (управления) | | |
| 3. Ручка | 10. петля | | |
| 4. Стойка инструмента | 11. трубка | | |
| 5. Трубка | нагревательного элемента | | |
| 6. Фильтр воздуха | 12. воздухозаборник | | |
| 7. кнопка MINUS | | | |

| | | | |
|--------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------|---|
| F | Donnees techniques | | <input type="checkbox"/> Certifié CCA  |
| | Type | HG650C | |
| | Tension | VAC 230, 50/60 Hz | |
| | Alimentation | W 2000 | |
| | Courant | A 9 | |
| | Température | °C 80-650, sans à-coups | |
| | Débit de l'air | l/min 200-550 | |
| | Dimensions l x l x h | mm 230 x 80 x 240 | |
| Poids avec le câble | g 780 | | |
| Elements composant l'appareil | | | |
| 1. Câble d'alimentation | 7. Touche MINUS | | |
| 2. Commutateur principal | 8. Touche PLUS | | |
| 3. Equipement terminal | 9. Poignée | | |
| 4. Ecran de visualisation | 10. Support | | |
| 5. Touche SELECT MENU | 11. Conduit de l'élément de chauffage | | |
| 6. Touche STANDBY/COOL | 12. Bouche d'aspiration | | |

| | | | |
|--------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------|--|
| P | Dados Técnicos | | <input type="checkbox"/> certificado CCA  |
| | Typo | HG650C | |
| | Tensão | VAC 230, 50/60 Hz | |
| | Potência | W 2000 | |
| | Amperagem | A 9 | |
| | Temperatura | °C 80-650, comutador de duas posições | |
| | Caudal de ar | l/min 200-550 | |
| | Dimensões L x W x H | mm 230 x 80 x 240 | |
| Peso c/ cabo | g 780 | | |
| Legenda | | | |
| 1. Cabo de alimentação | 8. Botão para aumento da temperatura | | |
| 2. Interruptor geral | 9. Pega | | |
| 3. Terminal | 10. Apoio (da ferramenta) | | |
| 4. Mostrador digital | 11. Tubo de aquecimento | | |
| 5. Botão de selecção | 12. Entrada de ar | | |
| 6. Botão de standby | | | |
| 7. Botão para redução de temperatura | | | |

| | | | |
|---------------------------|------------------------|---------------------------------|--|
| E | DATOS TECNICOS | | <input type="checkbox"/> certificado CCA  |
| | Tipo | HG650C | |
| | Tensión | VAC 230, 50/60 Hz | |
| | Potencia | W 2000 | |
| | Corriente | A 9 | |
| | Temperatura | °C 80-650, regulable sin escala | |
| | Caudal de aire | l/min 200-550 | |
| | Dimensiones LxAnchxAlt | mm 230 x 80 x 240 | |
| Peso con cable | g 780 | | |
| PARTES DEL APARATO | | | |
| 1. Cable de potencia | 7. Botón-MINUS | | |
| 2. Conmutador principal | 8. Botón-PLUS | | |
| 3. Terminal | 9. Mango | | |
| 4. Pantalla | 10. Soporte aparato | | |
| 5. Botón-SELECT | 11. Tubo resistencia | | |
| 6. Botón | 12. Entrada de aire | | |
| STANDBY/COOL | | | |

| | | | |
|--------------------|----------------------------|---------------------|---|
| NL | Technische gegevens | | <input type="checkbox"/> gecertificeerd CCA  |
| | Type | HG650C | |
| | Spanning | V~ 230, 50/60 Hz | |
| | Vermogen | W 2000 | |
| | Stroom | A 9 | |
| | Temperatuur | °C 80-650, traploos | |
| | Luchthoeveelheid | l/min 200-550 | |
| | Afmetingen LxBxH | mm 230 x 80 x 240 | |
| Gewicht met kabel | g 780 | | |
| Onderdelen | | | |
| 1. Aansluitkabel | 7. Knop Min | | |
| 2. Hoofdschakelaar | 8. Knop Plus | | |
| 3. Terminal | 9. Handgreep | | |
| 4. Display | 10. Steun | | |
| 5. Knop Menukeuze | 11. Elementbuis | | |
| 6. Knop | 12. Aanzuigopening | | |
| Standby/Afkoelen | | | |



ENGLISH

EC DECLARATION OF CONFORMITY

The undersigned, Yasuhiko Kanzaki, authorized by Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan declares that the Hot Air Blower
Weldy/Plus/Makita HG650C
manufactured by Eco Tool Leister, Riedstrasse, CH-6060 Samen/Switzerland, is in compliance with the following standards of standardized documents

EN 55014-1 EN 61000-3-2
EN 55014-2 EN 61000-3-3
EN 60335-2-45

in accordance with Council Directives, 73/23/EEC and 89/336/CEE
1.12.2000

FRANÇAIS

DECLARATION DE CONFORMITE CE

Je soussigné, Yasuhiko Kanzaki, mandaté par MAKITA CORPORATION 3-11-8 Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, 446 JAPON certifie que le Décapeur Thermique
Weldy/Plus/Makita HG650C
Fabriqué par Eco Tool Leister, Riedstrasse CH- 6060 Samen/ Suisse Est conforme aux normes ou documents suivant:

EN 55014-1 EN 61000-3-2
EN 55014-2 EN 61000-3-3
EN 60335-2-45

Conformément aux Directives du Conseil 89/336/CEE et 73/23/CEE
1.12.2000

DEUTSCH

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt der Unterzeichner, Yasuhiko Kanzaki, Bevollmächtigter von Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, dass das Heissluftgebläse
Weldy/Plus / Makita HG650C
hergestellt von Eco Tool Leister, Riedstrasse, CH-6060 Samen/ Schweiz, gemäß den EG-Richtlinien 89/336/ EWG, 73/23/EWG übereinstimmt und folgende Normen bzw. Normendokumente angewendet wurden:

EN 55014-1 EN 61000-3-2
EN 55014-2 EN 61000-3-3
EN 60335-2-45

1.12.2000

DANSK

CE KONFORMITETSERKLÆRING

Undertegnede Yasuhiko Kanzaki, med fuldmagt fra Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, erklærer hermed, at varmluftblæser
Weldy/Plus/Makita HG650C
fremstillet af Eco Tool Leister, Riedstrasse, CH-6060 Samen, Schweiz, er i overensstemmelse med de følgende standarder eller normsetende dokumenter,

EN55014-1 EN61000-3-2
EN55014-2 EN61000-3-3
EN60335-2-45

I overensstemmelse med Rådets Direktiver 73/23/EEC og 89/336/EEC

1.12.2000

ITALIANO

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE

Il sottoscritto, Yasuhiko Kanzaki, con l'autorizzazione della Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan dichiara che questo Termosoffiatore
Weldy / Plus / Makita HG650C
Fabbricato dalla Eco Tool Leister, Riedstrasse, CH-6060 Samen/Switzerland, è conforme alle norme o documenti standard riportati qui di seguito

EN 55014-1 EN 61000-3-2
EN 55014-2 EN 61000-3-3
EN 60335-2-45

secondo le direttive del Consiglio 73/23/CEE e 89/336/CEE
1.12.2000

NEDERLANDS

EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT

De ondergetekende, Yasuhiko Kanzaki, gevoimachtigd door Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan verklaart dat het hete lucht pistool
Weldy/ Plus/ Makita HG650C
vervaardigd door Eco Tool Leister, Riedstrasse, CH-6060 Samen/ Zwitserland, voldoet aan de volgende normen of genormaliseerde documenten,

EN 55014-1 EN 61000-3-2
EN 55014-2 EN 61000-3-3
EN 60335-2-45

In overeenstemming met de richtlijnen van de Raad 73/23/EEC en 89/336/EEC
1.12.2000

ESPAÑOL

DECLARACION DE CONFORMIDAD DE LA CE

El abajo firmante, Yasuhiko Kanzaki, autorizado por Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japón, declara que el Sopelador de aire caliente
Weldy/Plus/Makita HG650C
(Número de serie: producción en serie)
fabricado por Eco Tool Leister, Riedstrasse, CH-6060 Samen/ za, cumple con las siguientes normas o documentos normalizados.

EN55014-1 EN61000-3-2
EN55014-2 EN61000-3-3
EN60335-2-45

de acuerdo con las directivas comunitarias, 73/23/EEC y 89/336/EEC.

1.12.2000

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Ο υπογράφων, Yasuhiko Kanzaki, εξουσιοδοτημένος από την εταιρία Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi Japan, δηλώνει ότι το κομμένο ζεστό αέρα
Weldy/Plus/Makita HG650C
κατασκευασμένο από την εταιρία Eco Tool Leister, Riedstrasse, CH-6060 Samen/Switzerland, πλησιάζει σε συμφωνία με τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα,

EN 55014-1 EN 61000-3-2
EN 55014-2 EN 61000-3-3
EN 60335-2-45

σύμφωνα με τις οδηγίες του συμβουλίου, 73/23/EEC, 89/336/EEC

1.12.2000